

TORO[®]

Count on it.

Manuale dell'operatore

Verticutter

Apparato di taglio Reelmaster[®] serie 6000-D

Nº del modello 03877—Nº di serie 316000001 e superiori

⚠ AVVERTENZA

CALIFORNIA

Avvertenza norma "Proposition 65"

Il presente prodotto contiene una o più sostanze chimiche che nello Stato della California sono considerate cancerogene e causa di anomalie congenite o di altre problematiche della riproduzione.

Questo manuale identifica pericoli potenziali e riporta messaggi di sicurezza evidenziati dal simbolo di avviso di sicurezza (Figura 1), che segnala un pericolo che può causare gravi infortuni o la morte se non osserverete le precauzioni raccomandate.



Figura 1

1. Simbolo di avviso di sicurezza

Per evidenziare le informazioni vengono utilizzate due parole. **Importante** indica informazioni meccaniche di particolare importanza, e **Nota** evidenzia informazioni generali di particolare rilevanza.

Introduzione

Leggete attentamente il presente manuale al fine di utilizzare e mantenere correttamente il prodotto ed evitare infortuni e danni. Voi siete responsabili del corretto utilizzo del prodotto, all'insegna della sicurezza.

Per ricevere materiale di addestramento sulla sicurezza e il funzionamento dei prodotti, informazioni sugli accessori, ottenere assistenza nella ricerca di un rivenditore o registrare il vostro prodotto potete contattare direttamente Toro all'indirizzo www.Toro.com.

Per assistenza, ricambi originali Toro o ulteriori informazioni, rivolgetevi a un Distributore Toro autorizzato o ad un Centro Assistenza Toro ed abbiate sempre a portata di mano il numero del modello ed il numero di serie del prodotto. Scrivete i numeri negli spazi previsti.

Nº del modello _____

Nº di serie _____

Indice

Sicurezza	3
Adesivi di sicurezza e informativi	3
Preparazione	4
1 Ispezione del verticutter	5
2 Installazione delle ruote di trasferimento	5
3 Regolazione della profondità di taglio delle lame	5
4 Regolazione del carter posteriore dell'erba	6
5 Regolazione dei raschiarulli	6
6 Regolazione delle ruote di trasferimento	7
7 Montaggio delle staffe e delle catene di sollevamento	7
8 Montaggio dei contrappesi	8
9 Installazione dei cilindri dei verticutter	9
Funzionamento	10
Periodo di addestramento	10
Suggerimenti	10
Manutenzione	11
Lubrificazione del verticutter	11
Regolazione dei cuscinetti del cilindro	11
Sostituzione delle lame	12

Sicurezza

Questa macchina è stata progettata in conformità con EN ISO 5395:2013.

L'errato uso o manutenzione di questa attrezzatura può causare infortuni o la morte. Al fine di ridurre il potenziale rischio di lesioni o morte, attenetevi alle seguenti istruzioni di sicurezza.

- Prima di utilizzare i verticutter dovete leggere, comprendere e seguire tutte le istruzioni fornite nel *Manuale dell'operatore* della macchina.
- Prima di avviare i verticutter leggete, comprendete e osservate tutte le istruzioni riportate in questo *manuale dell'operatore*.
- Non permettete ai bambini di utilizzare il trattore o i verticutter. Non permettete ad adulti di utilizzare il trattore o i verticutter se non sono stati idoneamente addestrati. Solo gli operatori addestrati che hanno letto il presente *Manuale dell'operatore* possono utilizzare i verticutter.
- Non utilizzate mai il verticutter qualora siate stanchi, malati o abbiate assunto farmaci o alcolici.
- Non togliete i carter o i dispositivi di sicurezza. Qualora un carter, un dispositivo di sicurezza o un adesivo fossero illeggibili o danneggiati, riparateli o sostituiteli prima di riprendere il lavoro. Serrate inoltre dadi, bulloni e viti allentate, per garantire condizioni operative sicure dei verticutter.
- Indossate sempre calzature robuste e antiscivolo. Indossate sempre pantaloni lunghi. Si consiglia di

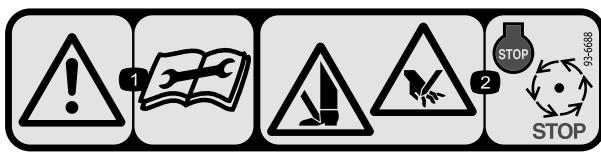
indossare occhiali protettivi e scarpe di sicurezza. L'uso di tale attrezzatura è richiesto ai sensi di alcune ordinanze locali e disposizioni assicurative.

- Legate i capelli lunghi. Non indossate gioielli.
- Togliete tutti i detriti ed altri oggetti che possano venire raccolti e lanciati dalle lame del cilindro dell'apparato di taglio. Tenete le persone lontano dall'area di lavoro.
- Se le lame del verticutter colpiscono un oggetto duro o se l'apparato vibra eccessivamente, fermate la macchina e spegnete il motore. Verificate che il verticutter non presenti parti danneggiate. Riparate qualsiasi danno prima di azionare e utilizzare il verticutter.
- Abbassate al suolo i verticutter, inserite il freno di stazionamento, spegnete il motore e togliete la chiave di accensione ogniqualvolta lasciate la macchina incustodita.
- Accertatevi che i verticutter si trovino in condizioni operative sicure serrando dadi, bulloni e viti.
- Togliete la chiave dall'interruttore per evitare avviamimenti accidentali del motore durante gli interventi di manutenzione, regolazione o rimessaggio della macchina.
- Eseguite solamente gli interventi di manutenzione indicati in questo manuale. Qualora siano necessari interventi di assistenza o di riparazione importanti, rivolgetevi ad un distributore Toro autorizzato.
- Per garantire prestazioni ottimali e mantenere sempre la macchina in conformità alle norme di sicurezza, utilizzate esclusivamente ricambi e accessori originali Toro. Ricambi ed accessori di altri produttori potrebbero risultare pericolosi e il loro impiego potrebbe far decadere la garanzia del prodotto.

Adesivi di sicurezza e informativi



Gli adesivi di sicurezza e di istruzione sono chiaramente visibili e sono affissi accanto a zone particolarmente pericolose. Sostituite gli adesivi danneggiati o smarriti.



93-6688

1. Avvertenza: leggete il *Manuale dell'operatore* prima di eseguire la manutenzione.
2. Rischio di taglio delle mani o dei piedi – arrestate il motore e attendete l'arresto delle parti in movimento.

Preparazione

Parti sciolte

Verificate che sia stata spedita tutta la componentistica, facendo riferimento alla seguente tabella.

Procedura	Descrizione	Qté	Uso
1	Non occorrono parti	–	Ispezione del verticutter.
2	Ruota di trasferimento	2	Installazione delle ruote di trasferimento.
3	Non occorrono parti	–	Regolazione della profondità di taglio delle lame.
4	Non occorrono parti	–	Regolazione del carter posteriore dell'erba.
5	Non occorrono parti	–	Regolazione dei raschiarulli.
6	Non occorrono parti	–	Regolazione delle ruote di trasferimento.
7	Catena di sollevamento Staffa della catena Bullone a U Copertura Rondella Vite	1 1 1 3 1 1	Montaggio delle staffe e delle catene di sollevamento.
8	Non occorrono parti	–	Montaggio dei contrappesi.
9	Vite O-ring	1 1	Installazione dei cilindri dei verticutter.

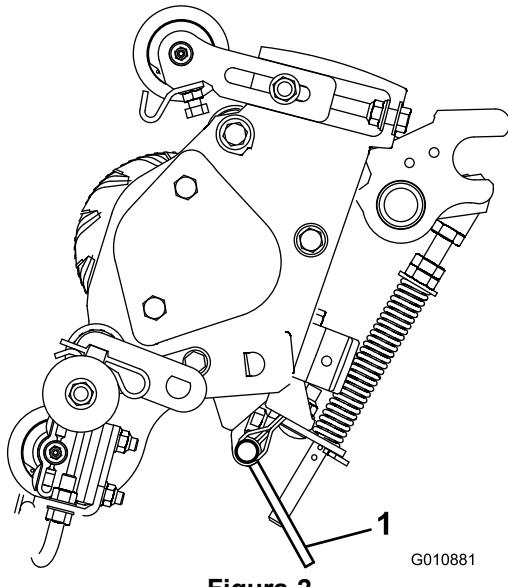
Strumenti e parti aggiuntive

Descrizione	Qté	Uso
Manuale dell'operatore	1	Esame del materiale e conservazione in un luogo appropriato.
Catalogo ricambi	1	

Importante: Senza queste parti l'approntamento non può essere completato.

Nota: Stabilite i lati sinistro e destro della macchina dalla normale posizione di guida.

Nota: Quando è necessario capovolgere il verticutter per accedere alle lame, servitevi del cavalletto (fornito con la macchina); fate riferimento alla [Figura 2](#).



1. Cavalletto

1

Ispezione del verticutter

Non occorrono parti

Procedura

1. Verificate la presenza di grasso su ciascuna estremità del cilindro.
2. Assicuratevi che tutti i dadi e i bulloni siano ben serrati.
3. Assicuratevi che la sospensione del telaio portante non sia ostacolata nel suo movimento e che non si pieghi quando viene spostata avanti e indietro.

Nota: Il grasso deve essere visibile sui cuscinetti del cilindro e sulle scanalature interne dell'albero del cilindro.

2

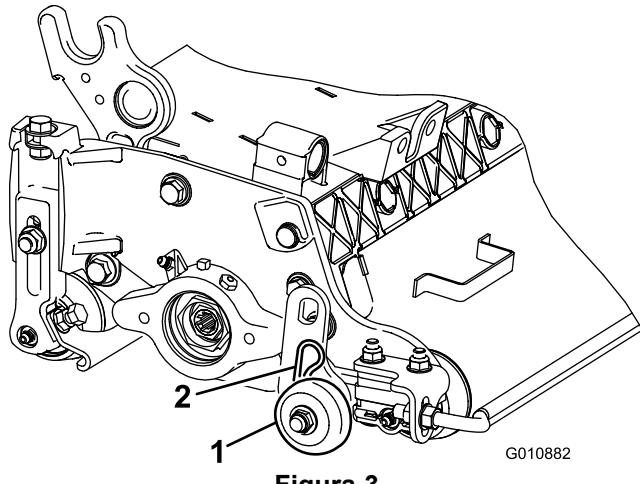
Installazione delle ruote di trasferimento

Parti necessarie per questa operazione:

2	Ruota di trasferimento
---	------------------------

Procedura

Con una coppia fissate la staffa delle ruote di trasferimento a ogni cavallotto delle piastre laterali ([Figura 3](#)).



1. Ruota di trasferimento 2. Coppiglia

Nota: Le ruote di trasferimento si trovano sulla parte posteriore del verticutter.

3

Regolazione della profondità di taglio delle lame

Non occorrono parti

Procedura

Nota: La profondità di penetrazione delle lame massima consigliata è di 6 mm.

1. Ponete il cilindro del verticutter su una superficie piana.
2. Collocate due spessori alti quanto la profondità di penetrazione desiderata sotto i rulli anteriore e posteriore del verticutter su entrambi i lati del cilindro; fate riferimento a [Figura 4](#).

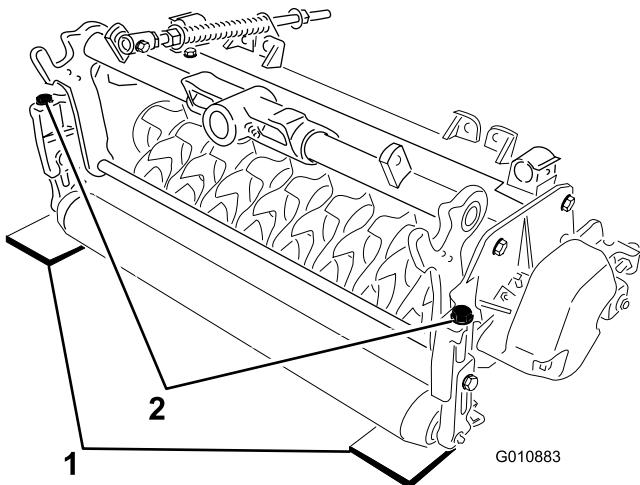


Figura 4

1. Spessore (6 mm) 2. Bullone di regolazione

Nota: Le lame del verticutter non devono toccare gli spessori.

3. Girate ogni bullone di regolazione sulla staffa dell'altezza di taglio (Figura 4) fino a quando le lame del cilindro non toccano il suolo a entrambe le estremità.

Nota: Con la progressiva usura delle lame del verticutter, il diametro del cilindro diminuisce e l'impostazione della profondità cambia. Controllate periodicamente l'impostazione della profondità per assicurarvi che sia corretta.

4

Regolazione del carter posteriore dell'erba

Non occorrono parti

Procedura

Nota: Quando lavorate su tappeti erbosi che presentano una notevole quantità di detriti o un filtro insolitamente folto, aprite il carter di scarico posteriore per agevolare l'eliminazione dei detriti dal cilindro.

1. Allentate le viti a testa cilindrica dell'articolazione del carter dell'erba (Figura 5).

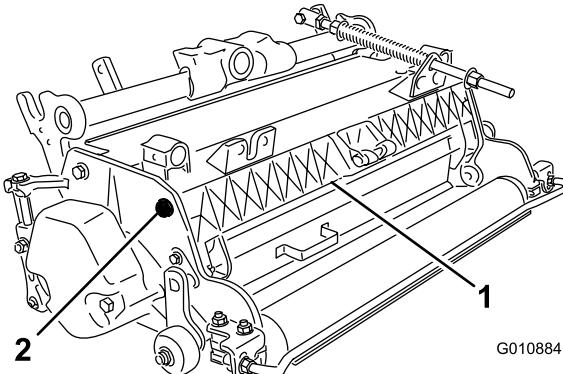


Figura 5

1. Carter posteriore dell'erba 2. Vite a testa cilindrica orientabile
2. Sollevate il carter fino a portarlo nella posizione desiderata e serrate e viti a testa cilindrica (Figura 5).

AVVERTENZA

L'eccessiva apertura del carter posteriore può causare lesioni personali causate da detriti scagliati.

Nonate il carter posteriore tanto da portarlo oltre la posizione in cui si trova parallelo al suolo.

5

Regolazione dei raschiarulli

Non occorrono parti

Procedura

1. Allentate i dadi flangiati che assicurano i raschiarulli (Figura 6).

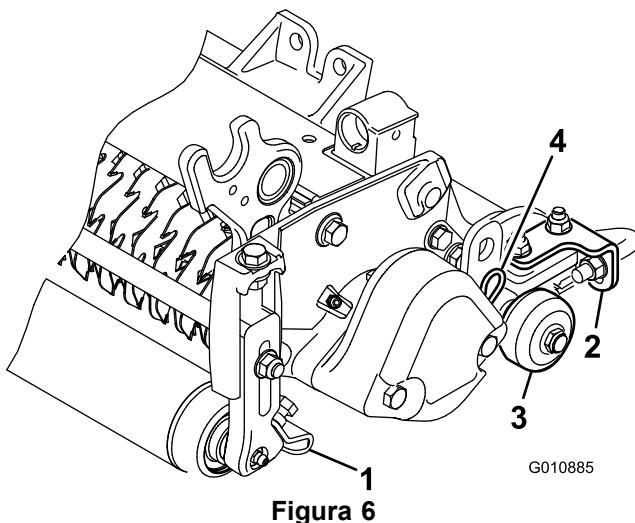


Figura 6

1. Raschiarullo anteriore	3. Ruota di trasferimento
2. Raschiarullo posteriore	4. Coppiglia

2. Spostate le barre dei raschiarulli verso l'interno o l'esterno in modo tale da ottenere un gioco compreso tra 0,0 e 0,75 mm tra il raschiarullo e il rullo.
3. Assicuratevi che la barra del raschiarullo sia parallela al rullo e al suolo.
4. Serrate i dadi flangiati per bloccare i raschiarulli nella nuova posizione.

6

Regolazione delle ruote di trasferimento

Non occorrono parti

Procedura

Prima di abbassare i vorticutter fino al pavimento o prima di rimuoverli dalla macchina, abbassate le ruote di trasferimento (Figura 6) per proteggere le lame dal contatto con la superficie dura.

1. Rimuovete la coppia che fissa la staffa delle ruote di trasferimento al cavallotto delle piastre laterali.
2. Agite sulla ruota di trasferimento nel modo seguente:
 - Abbassate la staffa della ruota prima di abbassare il vorticutter fino al pavimento.
 - Sollevate la staffa della ruota dopo aver sollevato il vorticutter nella posizione operativa.
3. Con la coppia fissate la staffa della ruota di trasferimento al cavallotto della piastra laterale.
4. Ripetete l'operazione sul lato opposto del vorticutter.

7

Montaggio delle staffe e delle catene di sollevamento

Parti necessarie per questa operazione:

1	Catena di sollevamento
1	Staffa della catena
1	Bullone a U
3	Copertura
1	Rondella
1	Vite

Procedura

Montate una staffa della catena a ogni braccio di sollevamento con un bullone a U e 2 dadi. Posizionate le staffe come segue:

1. Sui bracci di sollevamento 1, 4 e 5, posizionate le staffe della catena e i bulloni a U a una distanza di 38 cm dietro la linea centrale dello snodo di articolazione (Figura 7).

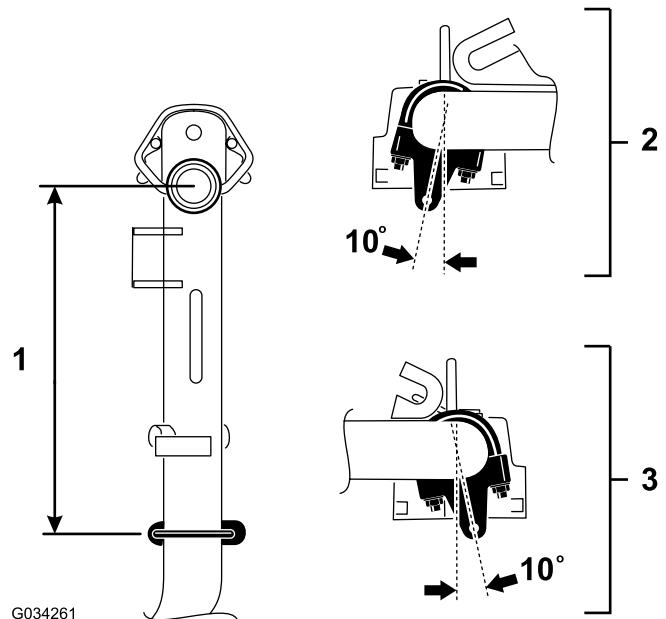


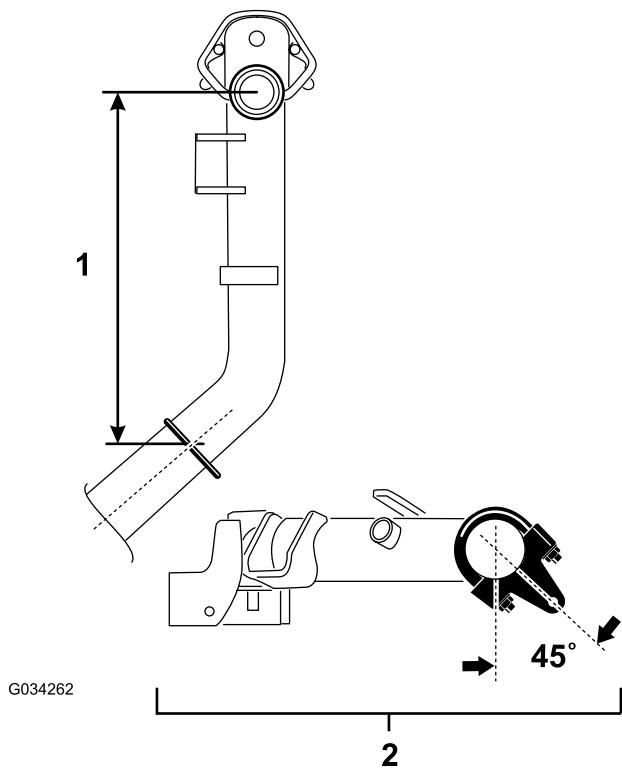
Figura 7

1. 38 cm	3. Bracci di sollevamento 1 e 5
2. Braccio di sollevamento 4	

Nota: Ruotate le staffe sui bracci di sollevamento 1 e 5 di 10° a destra rispetto alla verticale (Figura 7).

Nota: Ruotate la staffa sul braccio di sollevamento 4 di 10° a sinistra rispetto alla verticale (Figura 7).

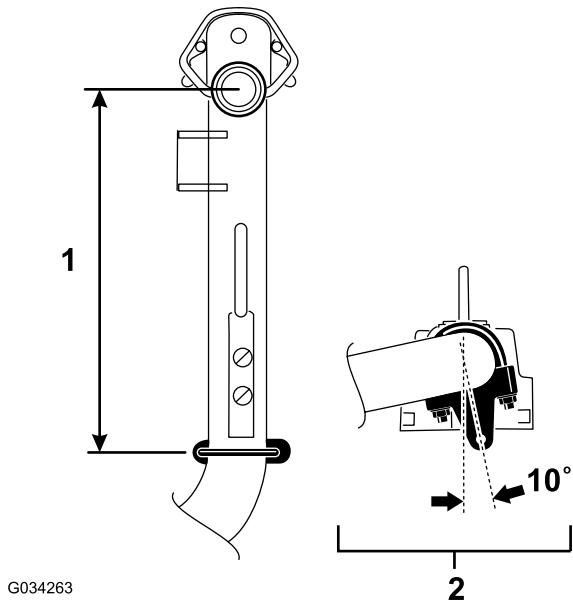
2. Sui bracci di sollevamento 2 e 3, posizionate le staffe e i bulloni a U a una distanza di 38 cm dietro la linea centrale dello snodo di articolazione ([Figura 8](#)).



1. 38 cm

2. Braccio di sollevamento 3

3. Sui bracci di sollevamento 6 e 7, posizionate le staffe e i bulloni a U a una distanza di 36,8 cm dietro la linea centrale dello snodo di articolazione.



1. 36,8 cm

2. Braccio di sollevamento 7

Nota: Ruotate le staffe di 10° nella direzione opposta alla macchina.

4. Serrate tutti i dadi dei bulloni a U a 52–65 N·m.

5. Montate una catena di sollevamento su ogni staffa servendovi di una vite, una rondella e un dado, posizionandole come illustrato nella [Figura 10](#).

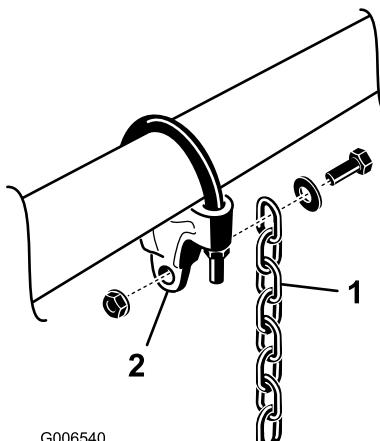


Figura 10

1. Catena di sollevamento 2. Staffa della catena

8

Montaggio dei contrappesi

Non occorrono parti

Procedura

Importante: Quando abbassate i cilindri dei verticutter, fate attenzione a non danneggiare le lame dei cilindri a causa del contatto con una superficie di cemento o pavimentata. Abbassate le ruote di trasferimento prima di abbassare i verticutter su una superficie di cemento o pavimentata.

Potete montare i verticutter su uno qualsiasi dei 7 punti di montaggio della macchina. La [Figura 11](#) illustra l'orientamento del motore idraulico rispetto a ciascuno dei punti di montaggio. Per tutte le posizioni che richiedono il montaggio del motore sul lato destro dei verticutter, installate un contrappeso sul lato sinistro. Per le posizioni che richiedono il montaggio del motore sul lato sinistro, installate un contrappeso sul lato destro dei verticutter.

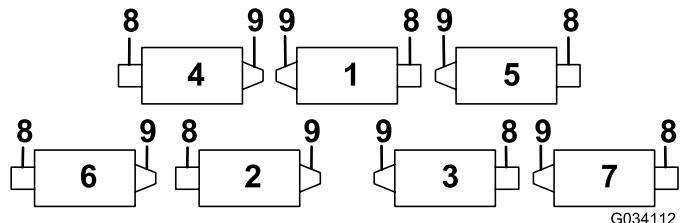


Figura 11

1. Apparato di taglio 1	6. Apparato di taglio 6
2. Apparato di taglio 2	7. Apparato di taglio 7
3. Apparato di taglio 3	8. Motore del cilindro
4. Apparato di taglio 4	9. Peso
5. Apparato di taglio 5	

Nota: I contrappesi vengono forniti premontati sul lato sinistro dei verticutter. Le 2 viti a testa cilindrica fornite nel kit delle parti sciolte vanno utilizzate per assicurare il motore idraulico.

9

Installazione dei cilindri dei verticutter

Parti necessarie per questa operazione:

1	Vite
1	O-ring

Procedura

1. Montate una rondella di spinta sull'albero orizzontale dello snodo di articolazione, come riportato in [Figura 12](#).

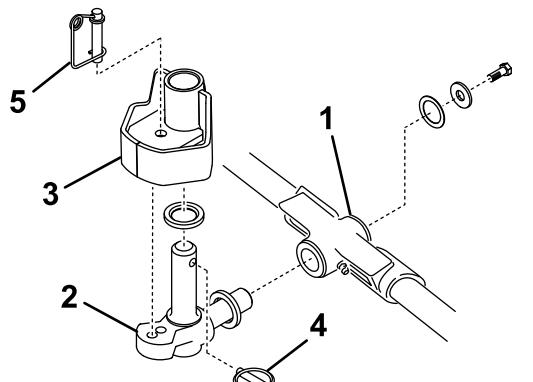


Figura 12

1. Telaio portante	4. Acciarino
2. Snodo di articolazione	5. Perno di bloccaggio dello sterzo
3. Piastra sterzante del braccio di sollevamento	

2. Inserite l'albero orizzontale dello snodo di articolazione nel tubo di montaggio del telaio portante ([Figura 12](#)).
3. Assicurate lo snodo di articolazione al telaio portante per mezzo di una rondella di spinta, una rondella piatta e una vite a testa cilindrica con testa flangiata ([Figura 12](#)).
4. Inserite una rondella di spinta sull'albero verticale dello snodo di articolazione ([Figura 12](#)).
5. Inserite l'albero verticale dello snodo di articolazione nel mozzo orientabile del braccio di sollevamento, se era stato tolto in precedenza ([Figura 12](#)).

Nota: Inserite lo snodo di articolazione tra i 2 paraurti di centraggio in gomma, sotto la piastra di sterzo del braccio di sollevamento, finché non è in posizione.

6. Inserite l'acciarino nel foro a croce previsto sull'albero dello snodo di articolazione ([Figura 12](#)).
7. Fissate la catena del braccio di sollevamento alla staffa della catena dell'apparato di taglio ([Figura 13](#)) con il perno di ritenuta, come indicato di seguito:

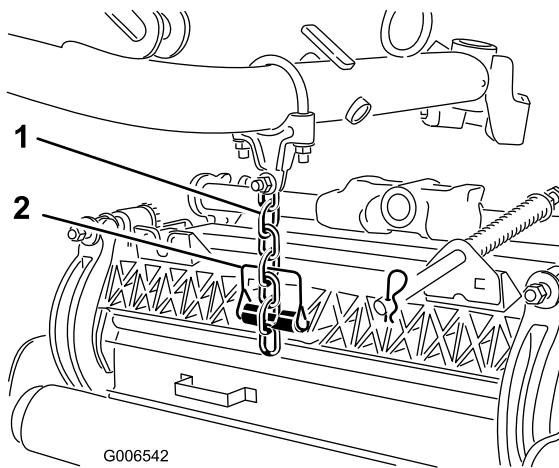


Figura 13

- Sugli apparati di taglio 1, 4, 5, 6 e 7 usate soltanto sei anelli della catena.
- Sugli apparati di taglio 2 e 3 usate tutti e 7 gli anelli della catena.

8. Spalmate sulle scanalature del motore del cilindro del grasso pulito.
9. Lubrificate con olio l'o-ring del motore del cilindro e montatelo sulla flangia del motore.
10. Installate il motore ruotandolo in senso orario in modo tale che le flange del motore liberino le viti a testa cilindrica ([Figura 14](#)).

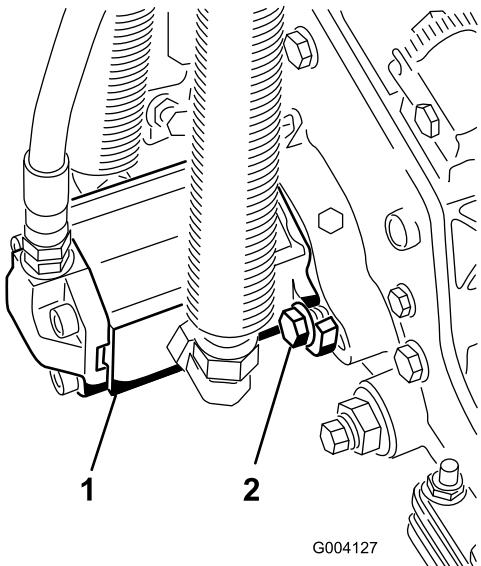


Figura 14

1. Motore principale del cilindro 2. Vite a testa cilindrica

Nota: Ruotate il motore in senso antiorario fino a quando le flange non circondano le viti a testa cilindrica, quindi serrate le viti a testa cilindrica.

Importante: Assicuratevi che i tubi flessibili del motore non siano attorcigliati, piegati o a rischio di pizzicatura.

Nota: Se è necessario bloccare un apparato di taglio in posizione fissa, inserite il perno di bloccaggio dello sterzo nel relativo foro sullo snodo di articolazione.

11. Agganciate il braccio della molla attorno all'estremità inferiore del perno di bloccaggio dello sterzo ([Figura 12](#)).

Funzionamento

Periodo di addestramento

Prima di utilizzare i verticutter, valutate le prestazioni dei cilindri con l'impostazione desiderata. Azionate i cilindri in un'area libera, non utilizzata, per stabilire se daranno i risultati voluti. Regolateli come desiderato.

Suggerimenti

- Azionate la macchina a piena potenza, i cilindri alla massima velocità (valore d'impostazione 11) e procedete tra i 5 e gli 8 km/h.
- La profondità di penetrazione delle lame massima consigliata è di 6 mm.
- La potenza necessaria per l'utilizzo dei cilindri dei verticutter varia in relazione alle condizioni del tappeto erboso e del terreno. In determinate condizioni può essere necessario ridurre la velocità di spostamento.
- Quando lavorate su tappeti erbosi che presentano una notevole quantità di detriti o un filtro insolitamente folto, aprite il carter di scarico posteriore per agevolare l'eliminazione dei detriti dal cilindro.

⚠ AVVERTENZA

L'eccessiva apertura del carter posteriore può causare lesioni personali causate da detriti scagliati.

Nonate il carter posteriore tanto da portarlo oltre la posizione in cui si trova parallelo al suolo.

Manutenzione

Lubrificazione del verticutter

Ogni apparato di taglio ha 7 raccordi di ingrassaggio che vanno lubrificati ogni settimana con grasso al litio n. 2. I punti di lubrificazione sono sul rullo anteriore (2), sul rullo posteriore (2), sui cuscinetti del cilindro (2) e sul dispositivo di regolazione della controlama.

Importante: La lubrificazione degli apparati di taglio subito dopo il lavaggio contribuisce ad eliminare l'acqua dai cuscinetti e ad aumentarne la vita utile.

1. Passate uno straccio pulito su ciascun raccordo di ingrassaggio.
2. Applicate il grasso fino a quando non esce grasso pulito dalle guarnizioni dei rulli e dalla valvola di sfogo dei cuscinetti (Figura 15).

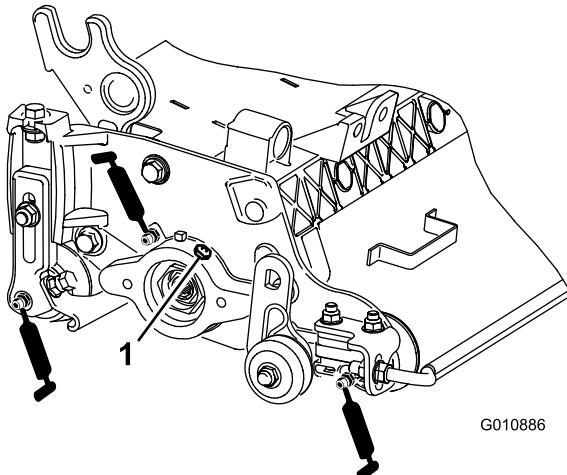


Figura 15

1. Valvola di sfogo
3. Eliminate il grasso in eccesso con uno straccio.

Regolazione dei cuscinetti del cilindro

Per garantire ai cuscinetti del cilindro una lunga vita utile, controllate periodicamente l'eventuale presenza di gioco sulle estremità del cilindro. Controllate e regolate i cuscinetti come segue:

1. Tenete fermo l'albero del cilindro e provate a spostare il gruppo cilindro da un lato all'altro (Figura 16).

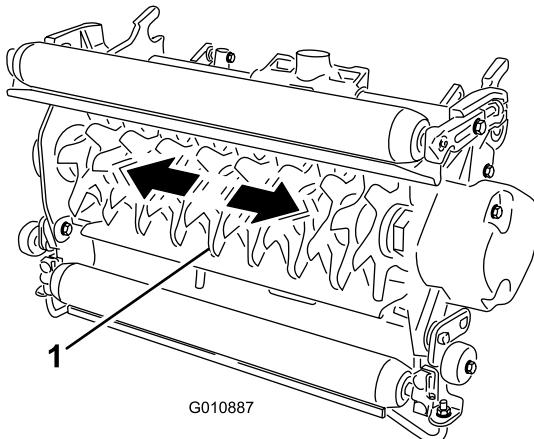


Figura 16

1. Albero del cilindro
2. In presenza di gioco sulle estremità, procedete nel modo seguente:
 - A. Allentate la vite di fermo esterna che fissa il dado di regolazione dei cuscinetti all'alloggiamento dei cuscinetti sul lato sinistro dell'apparato di taglio (Figura 17).
 - B. Con una chiave a bussola 1-3/8 poll. serrate lentamente il dado di regolazione dei cuscinetti fino alla scomparsa del gioco sulle estremità. Se la regolazione del dado non elimina il gioco sulle estremità, sostituite i cuscinetti del cilindro.

Importante: I cuscinetti del cilindro non richiedono un precarico. Un serraggio eccessivo del dado di regolazione dei cuscinetti danneggia i cuscinetti.

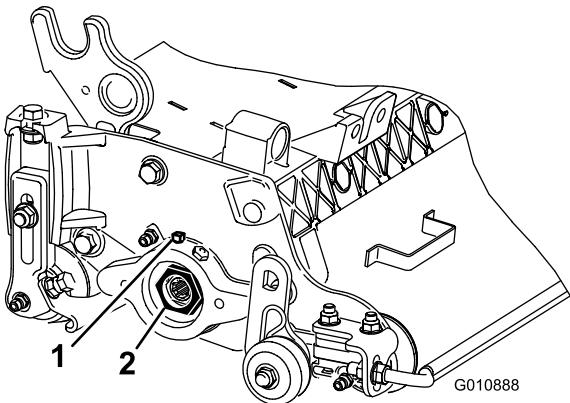


Figura 17

1. Vite di fermo
2. Dado di regolazione dei cuscinetti
3. Serrate la vite di fermo che fissa il dado di regolazione dei cuscinetti all'alloggiamento dei cuscinetti. Serrate la vite di fermo a un valore compreso tra 136 e 169 N·cm.

Sostituzione delle lame

Rimozione delle lame del dall'albero

1. Bloccate con una morsa l'estremità dell'albero del verticutter dotata di una rondella e un dado.
2. Ruotate il dado sull'altra estremità dell'albero in senso antiorario, fino a rimuoverlo.

AVVERTENZA

Le lame sono molto affilate ed eventuali bave presenti sulle stesse potrebbero procurarvi tagli alle mani.

Prestate attenzione nel rimuovere le lame dall'albero.

3. Rimuovete il distanziale piccolo, la rondella, le lame e i distanziali grandi.

Importante: Non invertite il senso di montaggio delle lame durante il disassemblaggio, né l'ordine in fase di assemblaggio. Prestate attenzione al foro di riferimento delle lame. Il foro di riferimento serve ai fini dell'assemblaggio, per dare al cilindro del verticutter la conformazione elicoidale appropriata.

Montaggio delle lame

1. Pulite e lubrificate l'albero a sezione quadrata con uno strato sottile di grasso.
2. Montate una lama.
3. Montate un distanziale.

Importante: Non invertite le lame durante l'assemblaggio sull'albero. Se il senso di

montaggio delle lame è invertito, le lame che eseguono il taglio (più consumate) si troveranno alternate alle estremità affilate delle lame che, a causa del montaggio sbagliato, non eseguono il taglio. In queste condizioni il cilindro del verticutter darà prestazioni scarse. Prestate molta attenzione durante la rimozione e il montaggio delle lame del verticutter.

4. Montate la lama successiva ruotata in senso orario in modo tale che il foro di riferimento (Figura 18) non sia allineato al foro della prima lama, bensì sia spostato di un lato sulla sezione quadrata dell'albero.

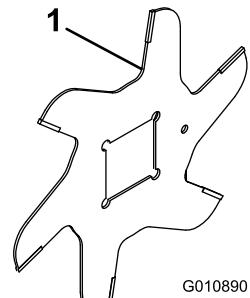


Figura 18

1. Foro di riferimento
5. Proseguite in questo modo all'installazione di distanziatori e lame finché non è stato assemblato l'intero complemento di lame.

Nota: Una volta assemblate correttamente, le lame sono orientate in modo tale da disegnare una forma elicoidale.

6. Installate il distanziatore piccolo sull'albero.
7. Applicate Blue Loctite 242 sul dado.
8. Montate il dado sull'albero (con il lato levigato rivolto verso il distanziale) e serratelo a un valore compreso tra 108 e 136 N·m.

Note:

Dichiarazione di incorporazione

The Toro Company, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, USA dichiara che la(e) seguente(i) unità è(sono) conforme(i) alle direttive elencate, se installata(e) in conformità con le istruzioni indicate su determinati modelli Toro come riportato nelle relative Dichiarazioni di Conformità.

Nº del modello	Nº di serie	Descrizione del prodotto	Descrizione fattura	Descrizione generale	Direttiva
03877	316000001 e superiori	Verticutter	VERTICUTTER 17,8 CM - RM6000	Verticutter	2006/42/CE

La relativa documentazione tecnica è stata redatta come previsto nella Parte B dell'Allegato VII di 2006/42/CE.

Ci impegheremo a trasmettere, in risposta alle richieste delle autorità nazionali, le informazioni sul macchinario parzialmente completato. Il metodo di trasmissione sarà elettronico.

La macchina non sarà messa in servizio fino all'integrazione nei modelli Toro omologati, come indicato nella relativa Dichiarazione di conformità e secondo le istruzioni, in virtù delle quali possa essere dichiarata conforme con le relative Direttive.

Certificazione:



David Klis
Sr. Engineering Manager
8111 Lyndale Ave. South
Bloomington, MN 55420, USA
January 12, 2016

Contatto Tecnico UE:

Marcel Dutrieux
Manager European Product Integrity
Toro Europe NV
Nijverheidsstraat 5
2260 Oevel
Belgium

Tel. +32 16 386 659

Elenco dei distributori internazionali:

Distributore:	Paese:	Numero di telefono:	Distributore:	Paese:	Numero di telefono:
Agrolanc Kft	Ungheria	36 27 539 640	Maquiver S.A.	Colombia	57 1 236 4079
Asian American Industrial (AAI)	Hong Kong	852 2497 7804	Maruyama Mfg. Co. Inc.	Giappone	81 3 3252 2285
B-Ray Corporation	Corea	82 32 551 2076	Mountfield a.s.	Repubblica Ceca	420 255 704 220
Brisa Goods LLC	Messico	1 210 495 2417	Mountfield a.s.	Slovacchia	420 255 704 220
Casco Sales Company	Portorico	787 788 8383	Munditol S.A.	Argentina	54 11 4 821 9999
Ceres S.A.	Costa Rica	506 239 1138	Norma Garden	Russia	7 495 411 61 20
CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.	Sri Lanka	94 11 2746100	Oslinger Turf Equipment SA	Ecuador	593 4 239 6970
Cyril Johnston & Co.	Irlanda del Nord	44 2890 813 121	Oy Hako Ground and Garden Ab	Finlandia	358 987 00733
Cyril Johnston & Co.	Repubblica d'Irlanda	44 2890 813 121	Parkland Products Ltd.	Nuova Zelanda	64 3 34 93760
Fat Dragon	Cina	886 10 80841322	Perfetto	Polonia	48 61 8 208 416
Femco S.A.	Guatemala	502 442 3277	Pratoverde SRL.	Italia	39 049 9128 128
FIVEMANS New-Tech Co., Ltd	Cina	86-10-6381 6136	Prochaska & Cie	Austria	43 1 278 5100
ForGarder OU	Estonia	372 384 6060	RT Cohen 2004 Ltd.	Israele	972 986 17979
G.Y.K. Company Ltd.	Giappone	81 726 325 861	Riversa	Spagna	34 9 52 83 7500
Geomechaniki of Athens	Grecia	30 10 935 0054	Lely Turfcare	Danimarca	45 66 109 200
Golf international Turizm	Turchia	90 216 336 5993	Lely (U.K.) Limited	Regno Unito	44 1480 226 800
Hako Ground and Garden	Svezia	46 35 10 0000	Solvert S.A.S.	Francia	33 1 30 81 77 00
Hako Ground and Garden	Norvegia	47 22 90 7760	Spyros Stavriniades Limited	Cipro	357 22 434131
Hayter Limited (U.K.)	Regno Unito	44 1279 723 444	Surge Systems India Limited	India	91 1 292299901
Hydroturf Int. Co Dubai	Emirati Arabi Uniti	97 14 347 9479	T-Markt Logistics Ltd.	Ungheria	36 26 525 500
Hydroturf Egypt LLC	Egitto	202 519 4308	Toro Australia	Australia	61 3 9580 7355
Irrimac	Portogallo	351 21 238 8260	Toro Europe NV	Belgio	32 14 562 960
Irrigation Products Int'l Pvt Ltd.	India	0091 44 2449 4387	Valtech	Marocco	212 5 3766 3636
Jean Heybroek b.v.	Paesi Bassi	31 30 639 4611	Victus Emak	Polonia	48 61 823 8369

Informativa europea sulla privacy

Dati raccolti da Toro

Toro Warranty Company (Toro) rispetta la privacy. Al fine di elaborare i reclami in garanzia e contattarvi in caso di richiamo di un prodotto, vi chiediamo di comunicarci determinati dati personali direttamente o tramite il rivenditore Toro in loco o Toro Company.

Il sistema di garanzia Toro è installato su server situati negli Stati Uniti, dove la legge sulla tutela della privacy può prevedere una protezione diversa da quella del vostro paese.

COMUNICANDOCI I VOSTRI DATI PERSONALI ACCONSENTITE ALLA LORO ELABORAZIONE COME INDICATO NELL'INFORMATIVA SULLA PRIVACY.

Utilizzo delle informazioni da parte di Toro

Toro può utilizzare i vostri dati personali per elaborare i reclami in garanzia e contattarvi in caso di richiamo di un prodotto e per qualsiasi altra comunicazione, nonché condividere i vostri dati con consociate, rivenditori e altri partner commerciali collegati a tali attività. Non venderemo i vostri dati personali ad altre aziende. Ci riserviamo il diritto di divulgare i dati personali a scopo di conformità con la legislazione applicabile e su richiesta delle autorità competenti, per il corretto funzionamento del sistema o per tutelare noi stessi o gli altri utenti.

Conservazione dei dati personali

Conserveremo i vostri dati personali finché saranno necessari per gli scopi previsti al momento della loro raccolta iniziale o per altri scopi legittimi (come la conformità normativa) o laddove richiesto dalla legislazione applicabile.

L'impegno di Toro per la sicurezza dei vostri dati personali

Adottiamo precauzioni ragionevoli per proteggere la sicurezza dei vostri dati personali, nonché misure atte a mantenere l'accuratezza e lo status corrente dei dati personali.

Accesso e correzione dei dati personali

Per rivedere o correggere i vostri dati personali, contattateci via email all'indirizzo legal@toro.com.

Legislazione australiana relativa ai consumatori

I clienti australiani potranno reperire i dettagli concernenti la legislazione australiana relativa ai consumatori all'interno della confezione o presso il concessionario Toro in loco.

Condizioni e prodotti coperti

Toro Company e la sua affiliata, Toro Warranty Company, ai sensi dell'accordo tra di loro siglato, garantiscono che il vostro Prodotto Commerciale Toro (il "Prodotto") è esente da difetti di materiale e lavorazione per il periodo più breve tra due anni o 1500 ore di servizio*. Questa garanzia si applica a tutti i prodotti ad eccezione degli arieggiatori (per questi prodotti vedere le dichiarazioni di garanzia a parte). Nei casi coperti dalla garanzia, provvederemo alla riparazione gratuita del Prodotto, ad inclusione di diagnosi, manodopera, parti e trasporto. La presente garanzia è valida con decorrenza dalla data di consegna del Prodotto all'acquirente iniziale.

* Prodotto provvisto di contatore.

Istruzioni per ottenere il servizio in garanzia

Voi avete la responsabilità di notificare il Distributore Commerciale dei Prodotti o il Concessionario Commerciale Autorizzato dei Prodotti dal quale avere acquistato il Prodotto, non appena ritenete che esista una condizione prevista dalla garanzia. Per informazioni sul nominativo di un Distributore Commerciale dei Prodotti o di un Concessionario Autorizzato, e per qualsiasi chiarimento in merito ai vostri diritti e responsabilità in termini di garanzia, potete contattarci a:

Toro Commercial Products Service Department
Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196
+1-952-888-8801 o +1-800-952-2740
E-mail: commercial.warranty@toro.com

Responsabilità del Proprietario

Quale proprietario del Prodotto siete responsabile della manutenzione e delle regolazioni citate nel *Manuale dell'operatore*. La mancata esecuzione della manutenzione e delle regolazioni previste possono rendere invalido il reclamo in garanzia.

Articoli e condizioni non coperti da garanzia

Non tutte le avarie o i guasti che si verificano durante il periodo di garanzia sono difetti di materiale o lavorazione. Quanto segue è escluso dalla presente garanzia:

- Avarie del prodotto risultanti dall'utilizzo di parti di ricambio non originali Toro, o dal montaggio e utilizzo di parti aggiuntive, o dall'impiego di accessori e prodotti modificati non a marchio Toro. Una garanzia a parte può essere fornita dal produttore dei suddetti articoli.
- Avarie del prodotto risultanti dalla mancata esecuzione della manutenzione e/o delle regolazioni consigliate. Qualora non venga eseguita una corretta manutenzione del Prodotto, secondo le procedure consigliate, elencate nel *Manuale dell'operatore*, eventuali richieste di intervento in garanzia potrebbero essere respinte.
- Avarie risultanti dall'utilizzo del prodotto in maniera errata, negligente o incauta.
- Le parti soggette a usura derivante dall'utilizzo, salvo quando risultino difettose. I seguenti sono alcuni esempi di parti di consumo che si usurano durante il normale utilizzo del prodotto: pastiglie e segmenti dei freni, ferodi della frizione, lame, cilindri, rulli e cuscinetti (con guarnizione o da lubrificare), controlame, candele, ruote orientabili e cuscinetti, pneumatici, filtri, nastri e alcuni componenti di irrigatori, come membrane, ugelli, valvole di ritegno, ecc.
- Avarie provocate da cause esterne. I seguenti sono solo alcuni esempi di cause esterne: condizioni atmosferiche, metodi di rimessaggio, contaminazione, utilizzo di carburanti, refrigeranti, lubrificanti, additivi, fertilizzanti, acqua o prodotti chimici non autorizzati, ecc.
- Avarie o problemi prestazionali dovuti all'utilizzo di carburanti (per es. benzina, diesel o biodiesel) non conformi ai rispettivi standard industriali.

- Rumore, vibrazione, usura e deterioramento normali.
- L'usura normale dovuta all'uso comprende, senza limitazione alcuna, danni a sedili causati da usura o abrasione, superfici vernicate usurate, adesivi o finestrini graffiati, ecc.

Parti

Le parti previste per la sostituzione come parte della manutenzione sono garantite per il periodo di tempo fino al tempo previsto per la sostituzione di tale parte. Le parti sostituite ai sensi della presente garanzia sono coperte per tutta la durata della garanzia del prodotto originale e diventano proprietà di Toro. Toro si riserva il diritto di prendere la decisione finale in merito alla riparazione di parti o gruppi esistenti, o alla loro sostituzione. Per le riparazioni in garanzia Toro può utilizzare parti ricostruite.

Garanzia sulla batteria agli ioni di litio e deep cycle:

Le batterie agli ioni di litio e deep cycle hanno uno specifico numero totale di kilowattora erogabili durante la loro vita. Le modalità di utilizzo, ricarica e manutenzione possono allungare o abbreviare la vita totale della batteria. Man mano che le batterie di questo prodotto si consumano, la quantità di lavoro utile tra gli intervalli di carica si ridurrà lentamente, fino a che la batteria sarà del tutto esaurita. La sostituzione di batterie che, a seguito del normale processo di usura, risultano inutilizzabili, è responsabilità del proprietario del prodotto. Durante il normale periodo di garanzia del prodotto potrebbe essere necessaria la sostituzione delle batterie, a spese del proprietario. Nota: (Solo batteria agli ioni di litio): Una batteria agli ioni di litio ha soltanto una garanzia prorata parziale da 3 a 5 anni in base alla durata di servizio e ai kilowattora utilizzati. Per ulteriori informazioni si rimanda al *Manuale dell'operatore*.

La manutenzione è a spese del proprietario.

La messa a punto, la lubrificazione e la pulizia del motore, la sostituzione dei filtri, il refrigerante e l'esecuzione delle procedure di manutenzione consigliata sono alcuni dei normali servizi richiesti dai prodotti Toro a carico del proprietario.

Condizioni generali

La riparazione da parte di un Distributore o Concessionario Toro autorizzato è l'unico rimedio previsto dalla presente garanzia.

Né The Toro Company né Toro Warranty Company sono responsabili di danni indiretti, incidentali o conseguenziali in merito all'utilizzo dei Prodotti Toro coperti dalla presente garanzia, ivi compresi costi o spese per apparecchiature sostitutive o assistenza per periodi ragionevoli di avaria o di mancato utilizzo in attesa della riparazione ai sensi della presente garanzia. Ad eccezione della garanzia sulle emissioni, citata di seguito, se pertinente, non vi sono altre espresse garanzie. Tutte le garanzie implicite di commercialibilità e idoneità all'uso sono limitate alla durata della presente garanzia esplicita.

In alcuni stati non è permessa l'esclusione di danni incidentali o conseguenziali, né limitazioni sulla durata di una garanzia implicita; di conseguenza, nel vostro caso le suddette esclusioni e limitazioni potrebbero non essere applicabili. La presente garanzia concede diritti legali specifici; potrete inoltre godere di altri diritti, che variano da uno Stato all'altro.

Nota relativa alla garanzia del motore:

Il Sistema di Controllo delle Emissioni presente sul vostro Prodotto può essere coperto da garanzia a parte, rispondente ai requisiti stabiliti dall'Environmental Protection Agency (EPA) degli Stati Uniti e/o dall'Air Resources Board (CARB) della California. Le limitazioni di cui sopra, in termini di ore, non sono applicabili alla garanzia del Sistema di Controllo delle Emissioni. I particolari sono riportati nella Dichiarazione di Garanzia sul Controllo delle Emissioni del motore, fornita con il prodotto o presente nella documentazione del costruttore del motore.

Paesi diversi dagli Stati Uniti e dal Canada

I clienti acquirenti di prodotti Toro esportati dagli Stati Uniti o dal Canada devono contattare il proprio Distributore (Concessionario) Toro per ottenere le polizze di garanzia per il proprio paese, regione o stato. Se per qualche motivo non siete soddisfatti del servizio del vostro Distributore o avete difficoltà nell'ottenere informazioni sulla garanzia, siete pregati di rivolgervi all'importatore Toro.